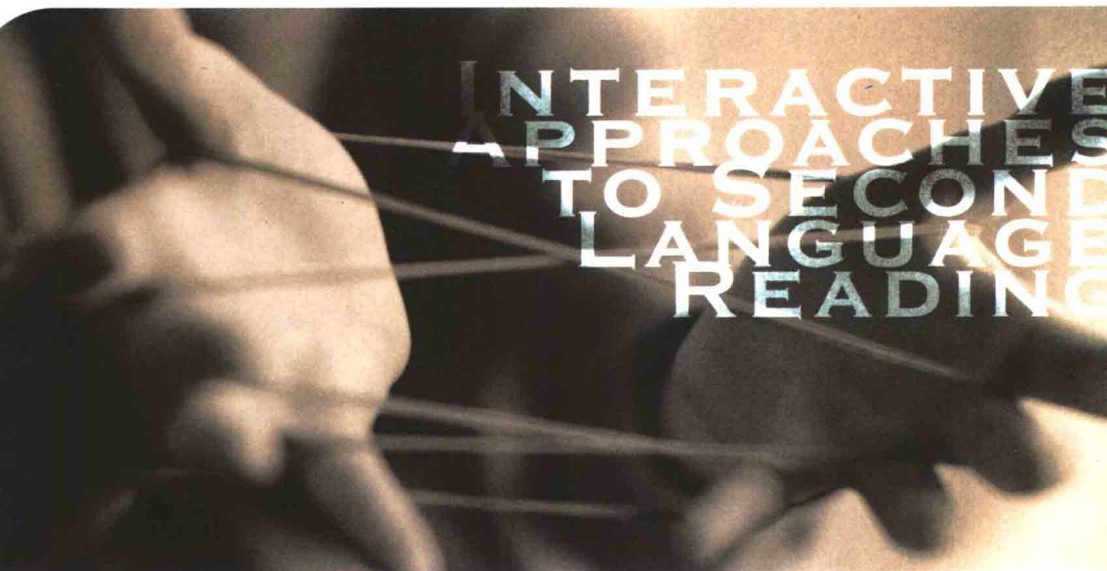




第二语言阅读研究的交互模式

Interactive Approaches to Second Language Reading

Patricia L. Carrell, Joanne Devine, David E. Eskey / 编

世界图书出版公司
剑桥大学出版社

西方语言学与应用语言学视野

应用语言学视野·第二语言习得前沿书系

Interactive Approaches to Second Language Reading

第二语言阅读研究的交互模式

Patricia L. Carrell, Joanne Devine, David E. Eskey 编

武姜生 导读

世界图书出版公司

剑桥大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

第二语言阅读研究的交互模式 = Interactive Approaches to Second Language Reading/ (美) 卡雷尔 (Carrell, P. L.) 等编. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2006. 8
(西方语言学与应用语言学视野. 第二语言习得前沿书系)
ISBN 7-5062-8217-8

I. 第... II. 卡... III. 第二语言—阅读教学—教学研究—英文
IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 043351 号

Originally published by Cambridge University Press in 1988

This reprint edition is published with the permission of the Syndicate of the Press of the University of Cambridge, Cambridge, England

本书由剑桥大学出版社于 1988 年首次出版

本影印版由剑桥大学出版社授权世界图书出版公司北京公司独家出版

This edition is licensed for distribution and sale in China only, excluding Taiwan, Hong Kong and Macao, and may not be distributed and sold elsewhere.

本影印版仅限于中国 (不含中国台湾地区、中国香港和澳门特别行政区) 境内发行和销售。

第二语言阅读研究的交互模式

Interactive Approaches to Second Language Reading

编者: Patricia L. Carrell, Joanne Devine, David E. Eskey

导读: 武姜生

责任编辑: 江 枝

装帧设计: 然则设计公司

出版发行: 世界图书出版公司北京公司 <http://www.wpcbj.com.cn>

地 址: 北京市朝内大街 137 号 (邮编 100010, 电话 010-64077922)

销 售: 各地新华书店及外文书店

印 刷: 北京世图印刷厂

开 本: 711 × 1245 1/24

印 张: 14

字 数: 236 千

版 次: 2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5062-8217-8/H·896

版权登记: 京权图字 01-2006-0740

定 价: 26.00 元

版权所有 侵权必究

总 序

世界图书出版公司北京公司正在策划引进一系列的国外语言学学术专著，其中包括“西方应用语言学视野”丛书。他们邀请了各路造诣很深的专家教授组成一个阵容强大的“智囊团”，从遴选书目到撰写导读，都为这套书献计献策。他们想让我为这个系列写几句话，于是我就认真地翻阅了即将付梓的首批专著，印象不错，就写了这个所谓的序。

在此之前，世图北京公司已经引进了国外学术刊物，其中包括语言学期刊。翻阅这些专著和刊物时，我想到了两点。第一，在信息时代的今天，信息和知识的可获性，对国民经济和民族素质几乎起着决定性的作用。我国学者到欧美留学时，往往感受很深的一点就是：国外大学不仅图书资料几十倍或几百倍于国内大学图书馆的馆藏，学术刊物的种类之多和旧刊之全也是国内大学不能相比的。我看，大量引进国外学术专著和学术刊物有利于为我国的学者提供完备和最新的信息资源，有利于为国内培养出一流的研究者，同时，也有助于为我国大学图书馆逐渐接近世界一流大学图书馆创造条件，有利于营建品味高雅的文化氛围。第二，投身学术之路，一般都是先读教科书，再系统地读专著，然后定期地读学术期刊。专著和学术期刊是做科研和写论文须臾不可离的。专著使我们了解学科的发展历程，系统理解学科的理论和方法；期刊使我们及时知晓学科的前沿，跟上学科发展的步伐。这套开放性丛书的推出，实则为我国语言学研究人士“拿来”国外的最新理

论和方法，进一步开阔视野，拓宽思路，从而能够建立中国广袤土地上自己的语言学理论。

被经典著作、精品图书和权威期刊所包围，犹如与学术大师亲密接触，除了倍受激励，决心奋起直追以外，似乎还可以净化灵魂，提升人生的内涵与境界。中国图书市场上，许多产品过于商业，过于功利，过于垃圾。铺天盖地的粗制滥造的英语试题就是一例。这不利于人才的培养，不利于人文的教化与性情的陶冶，更不利于可持续性教育。这样的文化风气迟早要改变。

引进国外名著的重要性，我在二十年前就有所察觉，我曾为我们办的研究生班胶印过部分语言学专著。那时还没有版权问题。虽然那只是“小打小闹”，但得到书的那二百多位学生都受益匪浅。接着，我又主编了《西方语言学名著选读》，让学生有机会领略语言学大师们的风采，也收到良好的效果。今天，世界图书出版公司北京公司大批引进语言学专著和学术刊物，必将为我国语言学研究做出不可估量的贡献。

刘润清

北京外国语大学语言研究所所长

序

继国内几家著名的外语出版社引进语言学原著系列之后，2006年，世界图书出版公司北京公司精心策划了反映国外二语习得研究与教学最新学术动态和成果的丛书系列。这套开放式的二语习得研究前沿书系，旨在精选国外最新出版的研究著作，涵盖第二语言习得的基本理论、二语认知、二语语用、阅读、写作、听说、学习策略、学习者语料库、研究方法等各个领域。作为一位始终研究和关注二语习得的学者和教师，我心中充满喜悦和感激。高兴的是，有像世图北京公司这样的出版界有识之士，高举追求学术真知的旗帜，捧一颗真心弘扬学术，回报社会；感激的是，全国的广大外语师生又可以及时补充到学术营养，将最新的外语教学研究的理论和成果应用到我国的外语教学实践中去。

第二语言习得研究形成于二十世纪六十年代末、七十年代初，迄今已有三十多年的历史。从国外的最新动态来看，二语习得研究清晰地表现出认知和社会文化二分的路径。

心理认知过程与机制在二语习得的研究伊始就受到关注，认知科学和神经科学的新进展则使我们更加深入地了解语言。无论是母语还是二语都是人类认知的一部分，语言与认知密不可分，语言处理过程必须运用基本的认知能力已经成为主流观点（DeKeyser & Juffs, 2005）。Hinkel（2006）及一些学者认为，二语习得过程是一个内化的认知过程，其研究的焦点就是描述并解释第二语言学习的过程，二语认知路径的发展从普遍语法（universal grammar）开始，

到后来的交互论 (interactionism) 和连接主义 (connectionism), 直到近来出现的构式语法 (construction grammars), 认知的视角在 SLA 研究中十分清晰。

近年来兴起的构式语法理论认为: 1) 语法知识的心理表征由形式-意义配对 (或称映射) 即构块组成, 意义与形式不可分离。2) 意义与形式相互约束, 构块的意义并不对应于构块中所有词汇单位的意义总和。3) 语言具体化单位和图式化是语法知识及其习得的基本组织原则。高度图式化 (highly schematic) 的构块也具有图式意义。4) 语法知识, 又称句法-词汇连续体, 是有组织的一系列不同类型的构块。5) 组成一系列语法知识的构块, 既有很具体的只适合于一种情形的, 也有较为抽象, 可涵盖大范围的用法事件 (usage events)。习语构块 (idiomatic construction) 与普通构块 (general construction) 没多大区别。构式语法在解释二语习得时强调, 语言是个由构块组成的系统, 所以二语习得很大程度上就是构块的习得, 遵循基于使用的语言模式习得顺序, 从使用范围局限的构块类型开始习得, 通过机械记忆学会较为具体的语言结构, 过渡到较为抽象的、表达性强的题元结构。这些结构都基于各类语言范畴、图式和构块。二语习得研究也证实, 二语习得从习惯用语开始, 遵循“惯用语→低域模式→构块”这样一个发展路径 (Doughty & Long, 2003)。

与认知视角相对的是二语习得研究的社会文化视角, 代表性理论有维果斯基 (Vygotsky) 的社会文化理论 (sociocultural theory)、语言社会化学说 (language socialization)、巴赫金 (Bakhtin) 的对话理论 (dialogic perspective) 以及批评理论 (critical theory) 等。

社会文化理论最基本的原则是: 人类认知的媒介可以有不同的方式, 如工具、符号系统 (尤其是语言), 以及社会交流。交流本身通过语言实现。社会文化理论的主要观

点可以概括为：1) 一切复杂心理活动都是在交流过程中形成的；2) 心理机能最初存在于人际间，随后逐渐成为内部的心理机能；3) 心理发展最重要的因素是掌握凭借词语传递的全人类经验。社会文化理论强调交流在认知以及语言发展过程中的作用，但它不仅仅将交流看作是习得词汇及形态句法的手段。交流既是二语学习的工具，同时本身也是一种能力。

社会文化理论对二语习得研究有重要启示，社会文化理论指导下的二语研究，都是研究真实的课堂以及其他社会场景里的语料。其次，由于社会交际是学习的主要途径，所以学习者参与的交流尤其值得关注。再次，社会文化研究大多采用微变化分析（microgenetic analysis）方法，开展跟踪研究，观察一段时间内的发展状况。

与社会文化理论密切相关的语言社会化理论也认为，在任何环境中，语言学习者都处在一种由社会、文化和政治所塑造的交际环境中，通过学习成为其中有能力的参与者。这些语境中所使用的语言形式及其社会意义将会影响学习者对语言的理解和使用。语言既是社会化的方式，又是社会化的中心目标。语言资源及交流实践在语言社会化理论中占据重要地位，是初学者了解社会集团中的不同地位和角色，以及学会认识和表达情感的途径。

Bakhtin 的对话理论进一步认为，语言在本质上具有社会属性，当我们把他人的话语变成自己的用法时，也就形成了与他人的对话关系，对话论强调智力过程（intellectual process）具有社会性，话语的构建和话语中前后表达的衔接需要说者和听者共同参与。因此，我们日常使用和学习语言并不是中性的、客观的。相反，语言的使用是我们对他人语言的借用。语言的学习就是学习者试用他人言语的过程，语言具有内在的意识形态属性，我们所说的每一句话都表现说话者对其他话语参与者的态度，表明说话者

在交际中的社会地位。

概括起来，二语习得认知与社会文化理论的主要分歧在于：对二语学习的看法不同和对二语习得理论的构建不同。坚持二语习得认知观的学者（如 Kasper, Gass, Long）等都认为，虽然社会环境能够影响第二语言习得，但是 SLA 本身实质上的确是一个认知的过程。持批评观点的学者（如 Kramsch, Larsen-Freeman）则认为，二语学习不是一种孤立、脱离语境和语言使用的状态。认知视角过分强调个体和内心思维过程以及语法能力的发展，没有认识到语言的意义是交际的产物，具有社会性和交互性，超越个人的意愿和行为，不考虑语言的使用是社会文化视角和认知视角之间的一种失衡。在二语习得理论构建方面，一些学者提出理论和标准的一元有助于学科的发展，坚持实证主义为二语习得研究的唯一范式，认为多元化是“相对主义”的产物，多元并存会带来问题，多种理论的存在和多重标准等于无理论与无标准。但相对主义的支持者认为，现实本身就是多样的，科学并不能涵盖现实存在的所有具体问题，提倡“后现代主义批评分析”，反对实证主义霸权，鼓励“百花齐放”，避免理论受阻，导致不同声音的消失。

当前，双方都承认分歧存在，虽然争论还在继续，但认知理论与社会文化理论仍有望走向融合。

目前，国内还没有引进过以二语习得研究作为专题的大型丛书。世图北京公司组织的这套丛书旨在组合国外多家著名出版社的代表作，对各派观点和理论兼收并蓄，使我们能对二语习得研究领域的研究成果有一个综览。同时，为帮助读者理解原著而编写的导读也推陈出新，除对著作的重要观点和思想逐章归纳之外，就各本著作所涉及领域都有一个国内外发展现状的概述，对该著作和作者在该领域的地位也加以阐述。导读之后还列举出国内近年出版的相关著作和期刊论文，让读者可以轻松得到国内研究资

源的连接。此外，撰写导读的作者全都是国内研究二语习得的专家，他们研究成果丰富，视野开阔，充满学术的朝气。

这套丛书在我心目中的读者对象是广大外语教师、博士生、硕士生和相关研究人士，以及对二语习得研究和外语教学感兴趣的广大读者。这套丛书对推动我国的外语教学研究和改革，提高广大外语师生的理论水平和科研能力将起到重要作用。我极力推荐这套丛书。

王立非

对外经济贸易大学英语教授、博士生导师

[参考文献]

- DeKeyser, R. , & Juffs, A. (2005). Cognitive considerations in L2 learning. In E. Hinkel (Ed.), Handbook of research in second language teaching and learning (pp. 437-454). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Doughty, C. J. , & Long, M. H. (Eds.). (2003). The handbook of second language acquisition, Malden, Mass.: Blackwell.
- Guiora, A. Z. (2005). The language sciences – the challenges ahead: a farewell address. *Language Learning*, 55(2) , 183-189.
- Zuengler, J. & Miller, E. (2006). Cognitive and sociocultural Perspectives: Two Parallel SLA Worlds? *TESOL Quarterly*, 40(1) , 35-58.

《第二语言阅读研究的交互模式》 导读

武姜生

编者按：本导读首先简要回顾了阅读模式研究的发展概况，接着介绍了 *Interactive Approaches to Second Language Reading* 一书的编者和作者，并对书的各章内容进行了引领导览，旨在使读者对第二语言阅读研究以及本书的全貌有一个概要的了解和认识。

阅读模式发展概述

阅读理论在 20 世纪 60 年代有了较大的发展。在这以前，阅读通常被视为一个被动的解码过程。上世纪 60 年代以后，随着认知心理学和心理语言学的发展，出现了一系列阅读模式。

Gough (1972) 将信息加工模式应用于研究阅读的认知过程。这个过程被形象地描述为“自下而上”(bottom-up)的过程，即读者经过对字母、词、短语直至更大的语言单位(如句子)的逐级识别而建构语篇的意义。“自下而上”的过程强调把文本材料作为信息输入从低级单位到高级单位的认知处理流程，又被称为“材料驱动”(data-driven)过程。显然，这一模式忽视了读者在阅读中的积极作用。

Goodman 和 Smith 针对此阅读模式的缺陷提出了阅读的心理语言学模式。Smith (1971) 指出，语言各层次间都存在冗余(redundancy)现象，读者可以利用其他方面信息(如背景知识)减少对语篇文字信息的依赖。这一观点实际上强调了读者已有的知识在阅读中的作用。Goodman 也持同样的观点。他认为读者在阅读过程中不是被动地接受文本信息，而是积极地利用已有的知识进行积极的思维活动，进行猜测、验证、修正、继续推断。Goodman (1967) 将整个阅读过程视作一个“心理语言学的猜测游戏(psycholinguistic guessing game)”。这种模式似乎更注重处于高层的知识(如语义知

识、背景知识、语境知识等)在阅读中的指导和驱动作用,因此,被称为“概念驱使”(concept-driven)过程。一些学者(如 Anderson 1978)称这种模式为“自上而下”(top-down)的阅读模式(尽管 Goodman 本人一直不承认这一点)。心理语言学模式把阅读看做一个积极的认知活动,在阅读研究领域产生了很大的影响,甚至被称为“自上而下”的革命。但是,这个模式在强调读者背景知识作用的同时,似乎忽视了词汇识别、语法结构处理等低层次的阅读技巧。事实上,快速、准确地识别文本中的语言特征对于流利的阅读是至关重要的。“自下而上”和“自上而下”的两种模式都把阅读看成是单方向的线性序列,因此它们对阅读过程的解释都有各自的局限性。

自 Rumhart (1977) 发表了 *Towards an Interactive Model of Reading* (《论阅读的相互作用模式》) 一文以来,对交互性模式的研究已成为阅读研究的主旋律。这个模式认为阅读不单纯是“自下而上”或“自上而下”的过程,而是两者相互作用的处理过程。交互作用模式强调了阅读处理过程的双向性和交互性,认为阅读过程的各个层次之间存在交互作用,因而解释力更强。交互模式得到广泛的认可,激发了大量的对阅读模式的研究。例如,Stanovich 的交互补偿模式就是在 Rumelhart 的模式基础上发展起来的。此模式的一个重要理念是“任何一个层次的信息处理可以弥补其他层次信息处理的不足”(Stanovich 1980: 36)。

由人工智能学家 Bartlett 提出的基于图式论(schema theory)的阅读模式更是充分体现了阅读过程的交互性思想。在现代图式论的体系中,图式指的是储存在人的记忆里的知识结构。这个结构有不同的等级,较为抽象的知识处于较高层次,而比较具体的知识位于下层。当下层图式被具体化(instantiate)时,高一级的图式便被激活。根据图式论,阅读理解是读者头脑中的图式与文本信息交互作用的过程,当读者将记忆中的图式(如背景知识)与文本材料所提供的信息联系起来并使之相匹配时,就能理解语言材料的内容。图式理论涵盖了“自下而上”和“自上而下”两个过程。在“自下而上”过程中,文本的语言信息激活读者记忆中相关的图式;在“自上而下”过程中,被激活的图式能够帮助读者利用已有的知识对文本信息进行预测、验证、消除歧义,促进对文本信息的解码、获取、记忆。两个过程同时进行、交互作用,实现对语篇内容的理解。图式

论在阅读研究领域影响非常广泛，已成为阅读研究的重要理论模式。

阅读模式研究的发展对第二语言阅读研究产生了重要的影响。编者在《第二语言阅读研究的交互模式》一书的引言中指出，第二语言阅读曾经长期被认为是一种被动的解码过程，第二语言的阅读问题也就经常被视为对文本语言的解码问题。20 世纪 70 年代以来，Goodman 的心理语言学模式对第二语言阅读的观念产生了重要影响，一些阅读研究者开始意识到解码模式的不足，认为这个模式没有充分重视读者基于知识的认知活动（如读者利用已有的知识在阅读中进行猜测、推理）。然而，直到 1979 年之后，“自上而下”模式才在第二语言阅读研究中得以发展，涌现了一批相关研究（参见引言部分）。这些研究均强调了背景知识在阅读过程中的重要性。诸多基于图式论的第二语言阅读研究似乎更侧重分析背景知识（即图式）在阅读理解中的作用（参见第 5 章、第 13 章的内容），这样一来，“自上而下”处理过程的作用得到突出，甚至有人认为可以以之代替“自下而上”的解码过程。但是，图式理论本身强调的是两个过程的交互性。一些有关第二语言阅读的图式研究表明，缺乏低层次的语言识别技能会导致第一语言阅读技巧不能转移到第二语言阅读中，影响阅读效率（参见本书第 6 章、第 8 章的内容）。高效的阅读产生于“自上而下”和“自下而上”阅读策略的交互作用。因此，阅读过程的交互模式已经为越来越多的第二语言阅读研究者所接受。

需要指出的是，阅读模式的研究一直受到语言学界和心理学界的广泛关注，新的研究成果不断涌现。目前，除了 *TESOL Quarterly*, *Language Learning*, *The Modern Language Journal* 等诸多刊物刊登阅读研究文章以外，国际上还有一些阅读研究的专业刊物，如 *Journal of Research in Reading*, *The Journal of the Reading Specialist*, *Reading Research Quarterly* 等，这些刊物刊登各类阅读研究的最新成果，涉及阅读模式、阅读策略、阅读行为、动机、阅读教学等诸多研究领域。其中，有些在线学术期刊（如 *Reading in a Foreign Language* 还提供免费浏览和下载关于阅读研究方面的论文。

本书的编者

本书是一部关于第二语言阅读研究的论文集，属于剑桥应用语

言学系列丛书之一。本文集以第二语言阅读的交互理论及其应用研究为主要内容,所选文章都出自阅读研究领域知名学者之手。三位编者均长期从事第二语言阅读研究。其中,第一编者 Patricia L. Carrell 教授在本书出版时任教于南伊利诺斯大学。她发表了大量的第二语言阅读研究文章,成果很多。Carrell 是交互模式的主要倡导者之一,尤其在阅读的图式论研究方面颇有建树,她的研究在第二语言阅读领域有着重要的影响。Carrell 教授与另外两位编者 Joanne Devine 教授和 David E. Eskey 教授一起长期组织 TESOL 阅读研讨会,为第二语言阅读研究的发展做出了卓越的贡献。

本书内容

这部由十七篇文章组成的文集汇聚了关于第二语言(英语)阅读交互理论研究的重要论文。这部论文集涉及内容比较全面,集理论阐述、实证研究和实践应用为一体。纵览全书,读者可以了解第二语言阅读模式的研究概貌和发展轨迹。阅读研究的交互理论贯穿本书的内容,阅读本书有助于帮助读者认识第二语言阅读过程的本质和规律。虽然本书第一版早在 1988 年就已经出版(现为 1998 版),但其中所讨论的阅读研究框架和涉及的问题至今仍具有现实意义和很高的学术价值,这也是该书在第二语言阅读研究文献中引用率非常高的原因之一。当然,本书也有一些内容未能包括。例如,书中所收集的论文主要涉及读者在语篇内容方面的背景知识(即内容图式, content schema)与语篇信息的互动关系,而有关语篇组织形式方面的知识(即形式图式, formal schema)在阅读中的作用则很少反映。事实上,这方面的研究也是阅读研究的一个重要领域。有兴趣的读者可以阅读相关的研究资料(如 Meyer, 1975; Carrell, 1984a; Van Dijk & Kintsch, 1983 等等)。

这部论文集分为四部分。第一部分所收录的文章主要关注对阅读模式特别是对交互模式的描述和研究回顾,第二部分的文章从理论角度阐述了第二语言阅读研究中的交互模式,第三部分的论文则是关于交互模式框架下第二语言阅读的实证研究,第四部分讨论了交互模式对于第二语言阅读的启示意义和在课堂教学中的应用。这四部分内容涉及了第二语言阅读交互模式的理论框架、重要的实证

性研究和实际应用，内容全面，布局合理，结构清晰。在每一部分的引言中，编者提出了阅读时需要注意的问题，帮助读者更好地领会其中的内容。

第一部分 阅读研究的交互模式

这一部分包括四篇文章。第一篇文章描述了 Goodman 的阅读模式；其余三篇文章从不同侧面阐述了阅读的交互模式理论。这些文章都体现了阅读是一个积极的认知过程的观点。在第一篇文章中，Goodman 强调了阅读的认知心理性和社会性，指出阅读理解是读者积极利用已有的知识和语篇信息寻求意义的过程。他用 4 个相互交叉的椭圆形表示在阅读过程中，读者由视觉信息开始，通过知觉和句法处理，最后达到获取意义的过程。他还进而把这个过程分成 5 个步骤：识别-启动、预测、证实、修正、结束，从而突出了读者的能动作用。Goodman 还介绍了错误线索分析（miscue analysis，或称“误读分析”、“差异分析”）的研究方法和阅读“短路”（short-circuit）的概念和起因。

第二章对几种阅读模式进行了回顾和评述，讨论了线形模式（即把阅读看成一个单向的线性流程）的不足，指出线形模式不能解释一些阅读现象（如对字母、词汇、语篇的感知理解会受到来自句法、语义知识、语境的影响）。文章着重介绍了 Rumelhart 的交互激活模式以及 Stanovich 的交互补偿模式。作者指出，这两个模式的“交互性”特点在于把阅读过程的不同层面、不同阶段的认知处理看成是相互影响而不是彼此孤立的过程（如词的感知与语义知识的交互作用）。这正是交互性模式优于线形模式的地方。

第三章介绍了阅读研究中的图式论。作者首先讨论了现代意义上的图式概念，分析了图式论与哥式塔心理学（Gestalt psychology）的历史渊源。文章详细介绍了图式结构和阅读的图式论思想，描述了储存于读者记忆中的知识图式如何与语篇提供的新信息交互作用的过程（例如图式对信息的同化、新信息对图式的加强、修正等）；作者还区分了图式中的必要特征和典型特征。

第四章分析了阅读过程的“交互性”概念。作者评述了阅读研究中的五个主要交互模式：McClelland 和 Rumelhart 的交互激活（in-

teractive-activation) 模式、Stanovich 的交互补偿 (interactive-compensatory) 模式、Taylor 的双边合作 (bilateral cooperation) 模型、Perfetti 的言语效率 (verbal efficiency) 模型以及 Laberge 和 Samuels 的自动处理 (automatic processing) 模型。Laberge 和 Samuels 的阅读模型起初是线形的, 后来经过修改而成为交互模式。这些模型从不同角度体现了阅读过程的交互性特点。交互性的含义可以有不同体现形式: 可以是读者与文本信息之间的交流, 也可以体现在阅读过程的不同层级、不同技能 (高层级和低层级的阅读技能) 之间的认知关系; 甚至可以体现为文本语言特征之间的相互关系 (如词语的共现关系)。

第二部分 第二语言阅读研究的交互模式: 理论探讨

第二部分有四篇文章, 编者将它们归入对第二语言阅读交互模式的理论探讨。这部分的开篇 (即第五章) 是 Carrell 和 Eisterhold 合写的“图式理论与 ESL 阅读教学”一文。这是一篇在第二语言阅读研究领域很有影响的论文。在这篇论文中, 作者首先回顾了 Coady 的第二语言阅读模式 (此模式受到心理语言学的影响, 并在 Goodman 关于阅读的心理语言学模式的基础上发展而来), 阐述了在第二语言阅读中重视背景知识的必要性。接着, 作者又介绍了阅读研究的图式理论以及读者的图式在第二语言阅读过程中的作用。文章讨论了图式论对于第二语言阅读的启示意义, 指出在课堂教学中应注意由文化背景知识问题所导致的阅读困难。

第六章则强调了在第二语言阅读中低层次的解码技能的重要性。作者指出, 近年来第二语言阅读研究往往集中于分析“自上而下”的阅读技能的作用 (如文化背景知识在阅读中的作用), “自上而下”的阅读技能被过分强调。但是, “自下而上”的解码技能对于任何阅读过程都是至关重要的, 对于第二语言阅读更有特别的意义。作者认为, 缺乏对文本中的词汇语法形式的快速、准确的识别能力是流利阅读的主要障碍之一, 因此“自下而上”的阅读技能不可被忽视。

第七章探讨了第二语言读者阅读技巧方面存在问题的根源。文章认为高效率的阅读在认知处理上应该是双向的 (bi-directional), 而过分依赖一种认知处理会影响阅读的双向性, 出现阅读技能方面的问题。如果在第二语言阅读中读者过分依赖于基于文本的“自下

而上”的认知处理方式就会造成偏重文本（text-boundedness）的阅读方式（又称局限于文本的阅读方式）；如果读者过分依赖基于知识图式的“自上而下”型处理方式，就会造成偏重知识的阅读方式（或称图式干扰，schemata interference）。文章分析了引起上述两种阅读技能问题的四个主要因素：一是读者是否拥有相关图式的问题。如果读者缺乏与阅读材料相匹配的知识图式，他们可能会只依靠文本中的信息而采用偏重文本阅读方式，或者以读者本人所熟悉的相近的图式代替正确的图式并试图将文本信息与这个图式相联系，从而导致图式干扰。第二个因素是图式的激活问题。如果读者拥有相关图式但这个图式在阅读时没有被激活，同样也会影响阅读方式的双向性。另外一个导致阅读困难的因素是读者缺乏良好的第二语言阅读技能（包括语言技能和阅读技巧）。作者认为，读者是如何看待第二语言阅读的观念问题也是一个重要因素。有些读者错误地认为第二语言阅读只是一个单纯的解码过程，因而一味采用局限于文本的阅读方式。此外，读者在认知方式上的个体差异也是导致不同阅读方式的原因之一。

第二部分最后一篇文章是关于第二语言阅读中的“短路”问题的。作者曾经对西班牙学生阅读本族语和英语做了一项对比研究（Clarke, 1978）。在这篇文章里，作者分析了自己的研究结果，并讨论了第二语言阅读的“短路”假说。在作者看来，此项研究的结果表明：第二语言的熟练程度是影响读者阅读行为的关键因素之一，第二语言能力的不足会妨碍良好的第一语言阅读技能向第二语言阅读技能的迁移，造成阅读的“短路”现象。对于一个熟练的第一语言读者而言，如果其第二语言能力较差，这个读者在阅读难度较大的第二语言材料时只能被迫采用较差的阅读方法，其原本良好的阅读技能发生了“短路”。

第三部分 第二语言阅读的交互模式：实证研究

第三部分的内容是围绕第二语言阅读交互模式的实证研究，共选取了六篇论文。第九章分析了第二语言读者的阅读模式及其对读者阅读行为的影响。这是一项以两名读者（Stanislav 和 Isabella）为对象的个案研究。这两名读者均是以英语作为第二语言的学习者。